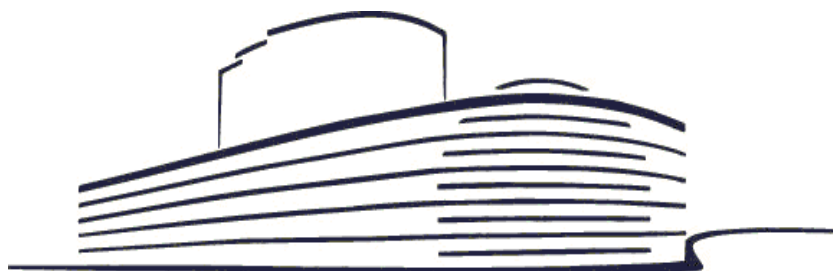


# EURÓPSKY PARLAMENT



2005 - 2006



## ZÁPISNICA

z rokovania

**v utorok**  
15. novembra 2005

P6\_PV(2005)11-15

PE 364.192

**SK**

**SK**

## POUŽITÉ ZNAČKY

*	Konzultačný postup
** I	Postup spolupráce: prvé čítanie
** II	Postup spolupráce: druhé čítanie
***	Postup súhlasu
***I	Spolurozhodovací postup: prvé čítanie
***II	Spolurozhodovací postup: druhé čítanie
***III	Spolurozhodovací postup: tretie čítanie

(Voľba postupu závisí od právneho základu, ktorý navrhla Komisia)

## INFORMÁCIA O HLASOVANÍ

Ak nie je určené inak, spravodajcovia pred hlasovaním písomne oznámia predsedníctvu svoj postoj k pozmeňujúcim/dopĺňujúcim návrhom.

## SKRATKY PARLAMENTNÝCH VÝBOROV

AFET	Výbor pre zahraničné veci
DEVE	Výbor pre rozvoj
INTA	Výbor pre medzinárodný obchod
BUDG	Výbor pre rozpočet
CONT	Výbor pre rozpočtovú kontrolu
ECON	Výbor pre hospodárske a menové veci
EMPL	Výbor pre zamestnanosť a sociálne veci
ENVI	Výbor pre životné prostredie, verejné zdravie a bezpečnosť potravín
ITRE	Výbor pre priemysel, výskum a energetiku
IMCO	Výbor pre vnútorný trh a ochranu spotrebiteľa
TRAN	Výbor pre dopravu a cestovný ruch
REGI	Výbor pre regionálny rozvoj
AGRI	Výbor pre poľnohospodárstvo a rozvoj vidieka
PECH	Výbor pre rybné hospodárstvo
CULT	Výbor pre kultúru a vzdelávanie
JURI	Výbor pre právne veci
LIBE	Výbor pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci
AFCO	Výbor pre ústavné veci
FEMM	Výbor pre práva žien a rovnosť pohlaví
PETI	Výbor pre petície

## SKRATKY POLITICKÝCH SKUPÍN

PPE-DE	Skupina Európskej ľudovej strany (kresťanských demokratov) a európskych demokratov
PSE	Socialistická skupina v Európskom parlamente
ALDE	Skupina Aliancie liberálov a demokratov za Európu
Verts/ALE	Skupina zelených/Európska slobodná aliancia
GUE/NGL	Konfederatívna skupina Európskej zjednotenej ľavice – Nordická zelená ľavica
IND/DEM	Skupina nezávislosť/demokracia
UEN	Skupina Únie za Európu národov
NI	nezávislí poslanci

## Obsah

1. Otvorenie rokovania.....	3
2. Predložené dokumenty.....	3
3. Presun rozpočtových prostriedkov.....	6
4. Rozprava o prípadoch porušenia ľudských práv, demokracie a princípov právneho štátu (oznámenie o podaných návrhoch uznesenia).....	7
5. Nordická dimenzia (predloženie návrhu uznesenia).....	8
6. Uvedenie výročnej správy Dvora audítorov - 2004 (rozprava).....	8
7. Legislatívny plán na rok 2006 (rozprava).....	9
8. Oznámenie predsedu.....	9
9. Hlasovanie.....	10
10. Vysvetlenia hlasovania.....	13
11. Opravy výsledkov hlasovania.....	13
12. Schválenie zápisnice z predchádzajúceho rokovania.....	14
13. Zloženie Parlamentu.....	14
14. Európska chemická agentúra, perzistentné organické znečisťujúce látky (Európska chemická agentúra, perzistentné organické znečisťujúce látky (REACH)) ***I – Zmena a doplnenie smernice 67/548/EHS týkajúcej sa nebezpečných látok (REACH) ***I (rozprava).....	14
15. Európske regulačné agentúry (rozprava) .....	15
16. Hodina otázok (pre Komisiu).....	16
17. 2005, Balík "Rozšírenie II" (rozprava).....	17
18. Informovanie cestujúcich o totožnosti prevádzkujúceho leteckého dopravcu ***I (rozprava)...	17
19. Jadrová elektrárň Bohunice V1 na Slovensku * - Využívanie finančných zdrojov určených na odstavenie jadrových elektrární (rozprava).....	18
20. Program rokovania na nasledujúci deň.....	18
21. Skončenie rokovania.....	18
PREZENČNÁ LISTINA.....	19



# ZÁPISNICA

PRESEDNÍCTVO: Ingo FRIEDRICH  
podpredseda

## 1. Otvorenie rokovania

Rokovanie sa začalo o 09.05 h.

V rozprave vystúpil Michael Gahler a spomenul včerajší štrajk štrasburských taxikárov. Postavil sa proti zákazu vjazdu pred vchod Parlamentu, ktorý platí pre nemeckých taxikárov. Tento zákaz označil za diskrimináciu (predseda odpovedal, že parlamentné orgány nevydali žiadne opatrenia v tomto zmysle a že o probléme budú informované príslušné orgány).

## 2. Predložené dokumenty

Boli predložené tieto dokumenty:

### 1) Rady a Komisie

- Návrh smernice Európskeho parlamentu a Rady o uchovávaní údajov spracovaných v súvislosti s poskytovaním verejných elektronických komunikačných služieb a zmene a doplnení smernice 2002/58/ES (KOM(2005)0438 - C6-0293/2005 - 2005/0182(COD)).

pridelené

gestorský  
stanovisko

LIBE  
ITRE, IMCO

- Návrh rozhodnutia Európskeho parlamentu a Rady o Európskom roku dialógu medzi kultúrami (2008) (KOM(2005)0467 - C6-0311/2005 - 2005/0203(COD)).

pridelené

gestorský  
stanovisko

CULT  
AFET, DEVE, BUDG, EMPL, LIBE, FEMM

- Návrh smernice Európskeho parlamentu a Rady o ustanovení rámca opatrení Spoločenstva v oblasti námornej environmentálnej politiky (Smernica o námornej stratégii) (KOM(2005)0505 - C6-0346/2005 - 2005/0211(COD)).

pridelené

gestorský  
stanovisko

ENVI  
TRAN, PECH

- Návrh na presun finančných prostriedkov DEC 55/2005 - Oddiel III - Komisia (SEC(2005)1378 - C6-0347/2005 - 2005/2200(GBD)).

pridelené

gestorský

BUDG

- Návrh na presun finančných prostriedkov DEC 57/2005 - Oddiel III - Komisia (SEC(2005)1377 - C6-0348/2005 - 2005/2201(GBD)).

pridelené

gestorský

BUDG

- Návrh rozhodnutia Rady o strategických usmerneniach Spoločenstva v oblasti rozvoja vidieka (Programové obdobie 2007 - 2013) (KOM(2005)0304 - C6-0349/2005 - 2005/0129(CNS)).

pridelené

gestorský

AGRI

stanovisko ENVI, REGI

- Návrh rozhodnutia Rady o uzavretí Dodatočného protokolu k Dohode o obchode, rozvoji a spolupráci medzi Európskym spoločenstvom a jeho členskými štátmi na jednej strane a Juhoafrickou republikou na strane druhej s cieľom zohľadniť prístupenie Českej republiky, Estónskej republiky, Cyperskej republiky, Lotyšskej republiky, Litovskej republiky, Maďarskej republiky, Maltskej republiky, Poľskej republiky, Slovinskej republiky a Slovenskej republiky k Európskej únii (12075/2005 - C6-0350/2005 - 2005/0152(AVC)).

pridelené gestorský DEVE  
stanovisko INTA

- Tento názov nie je zatiaľ dostupný vo všetkých jazykoch. European Commission: Final annual accounts of the European Communities – Financial year 2004 - Volume II - Parts I and II (SEC(2005)1159 - C6-0351/2005 - 2005/2090(DEC)).

pridelené gestorský CONT  
stanovisko AFET, DEVE, INTA, BUDG, ECON, EMPL, ENVI,  
ITRE, IMCO, TRAN, REGI, AGRI, PECH, CULT,  
JURI, LIBE, AFCO, FEMM, PETI

- Tento názov nie je zatiaľ dostupný vo všetkých jazykoch. European Commission: Final annual accounts of the European Communities – Financial year 2004 - Volume I - Consolidated reports on implementation of the budget and consolidated financial statements (SEC(2005)1158 - C6-0352/2005 - 2005/2090(DEC)).

pridelené gestorský CONT  
stanovisko AFET, DEVE, INTA, BUDG, ECON, EMPL, ENVI,  
ITRE, IMCO, TRAN, REGI, AGRI, PECH, CULT,  
JURI, LIBE, AFCO, FEMM, PETI

- Návrh nariadenia Rady o uzatvorení partnerskej dohody medzi Európskym spoločenstvom a Mikronézskejšími federatívnymi štátmi o rybolove v Mikronézskejších federatívnych štátoch (KOM(2005)0502 - C6-0353/2005 - 2005/0206(CNS)).

pridelené gestorský PECH  
stanovisko DEVE, BUDG

- Návrh nariadenia Rady, ktorým sa zrušuje nariadenie Rady (ES) č. 3690/93, ktorým sa zavádza systém Spoločenstva ustanovujúci predpisy týkajúce sa minimálneho rozsahu údajov v rybárskych licenciách (KOM(2005)0499 - C6-0354/2005 - 2005/0205(CNS)).

pridelené gestorský PECH  
stanovisko JURI

- Návrh smernice Európskeho parlamentu a Rady o kvalite okolitého ovzdušia a čistejšom vzduchu pre Európu (KOM(2005)0447 - C6-0356/2005 - 2005/0183(COD)).

pridelené gestorský ENVI  
stanovisko ITRE, JURI

- Tento názov nie je zatiaľ dostupný vo všetkých jazykoch. European Commission: Final annual accounts of the European Communities – Financial year 2004 - Volume III – European Parliament (N6-0027/2005 [01] - C6-0357/2005 - 2005/2091(DEC)).

pridelené gestorský CONT  
stanovisko AFET, DEVE, INTA, BUDG, ECON, EMPL, ENVI,  
ITRE, IMCO, TRAN, REGI, AGRI, PECH, CULT,  
JURI, LIBE, AFCO, FEMM, PETI

- Návrh opravného rozpočtu č. 7 na rozpočtový rok 2005 - Všeobecný stav príjmov a výdavkov - Oddiel III - Komisia (13489/2005 - C6-0358/2005 - 2005/2172(BUD)).

pridelené gestorský BUDG

stanovisko REGI

- Tento názov nie je zatiaľ dostupný vo všetkých jazykoch. European Commission: Final annual accounts of the European Communities – Financial year 2004 - Volume III - Council (N6-0027/2005 [02] - C6-0359/2005 - 2005/2092(DEC)).

pridelené gestorský stanovisko CONT  
AFET, DEVE, INTA, BUDG, ECON, EMPL, ENVI,  
ITRE, IMCO, TRAN, REGI, AGRI, PECH, CULT,  
JURI, LIBE, AFCO, FEMM, PETI

- Tento názov nie je zatiaľ dostupný vo všetkých jazykoch. European Commission: Final annual accounts of the European Communities – Financial year 2004 - Volume III – Court of Justice (N6-0027/2005 [03] - C6-0360/2005 - 2005/2093(DEC)).

pridelené gestorský stanovisko CONT  
AFET, DEVE, INTA, BUDG, ECON, EMPL, ENVI,  
ITRE, IMCO, TRAN, REGI, AGRI, PECH, CULT,  
JURI, LIBE, AFCO, FEMM, PETI

- Tento názov nie je zatiaľ dostupný vo všetkých jazykoch. European Commission: Final annual accounts of the European Communities – Financial year 2004 - Volume III – Court of Auditors (N6-0027/2005 [04] - C6-0361/2005 - 2005/2094(DEC)).

pridelené gestorský stanovisko CONT  
AFET, DEVE, INTA, BUDG, ECON, EMPL, ENVI,  
ITRE, IMCO, TRAN, REGI, AGRI, PECH, CULT,  
JURI, LIBE, AFCO, FEMM, PETI

- Tento názov nie je zatiaľ dostupný vo všetkých jazykoch. European Commission: Final annual accounts of the European Communities – Financial year 2004 - Volume III – Economic and Social Committee (N6-0027/2005 [05] - C6-0362/2005 - 2005/2095(DEC)).

pridelené gestorský stanovisko CONT  
AFET, DEVE, INTA, BUDG, ECON, EMPL, ENVI,  
ITRE, IMCO, TRAN, REGI, AGRI, PECH, CULT,  
JURI, LIBE, AFCO, FEMM, PETI

- Tento názov nie je zatiaľ dostupný vo všetkých jazykoch. European Commission: Final annual accounts of the European Communities – Financial year 2004 - Volume III - Committee of the Regions (N6-0027/2005 [06] - C6-0363/2005 - 2005/2096(DEC)).

pridelené gestorský stanovisko CONT  
AFET, DEVE, INTA, BUDG, ECON, EMPL, ENVI,  
ITRE, IMCO, TRAN, REGI, AGRI, PECH, CULT,  
JURI, LIBE, AFCO, FEMM, PETI

- Tento názov nie je zatiaľ dostupný vo všetkých jazykoch. European Commission: Final annual accounts of the European Communities – Financial year 2004 - Volume III – European Ombudsman (N6-0027/2005 [07] - C6-0364/2005 - 2005/2042(DEC)).

pridelené gestorský stanovisko CONT  
AFET, DEVE, INTA, BUDG, ECON, EMPL, ENVI,  
ITRE, IMCO, TRAN, REGI, AGRI, PECH, CULT,  
JURI, LIBE, AFCO, FEMM, PETI

- Tento názov nie je zatiaľ dostupný vo všetkých jazykoch. European Commission: Final annual accounts of the European Communities – Financial year 2004 - Volume III - European Data Protection Supervisor ((N6-0027/2005 [08] - C6-0365/2005 - 2005/2208(DEC)).

pridelené gestorský stanovisko CONT  
JURI, LIBE

### 3. Presun rozpočtových prostriedkov

Výbor pre rozpočet preskúmal návrh na presun rozpočtových prostriedkov DEC 33/2005 Európskej komisie (C6-0307/2005 - SEC(2005)1187 v konečnom znení).

Po oboznámení sa so stanoviskom Rady výbor schválil presun ako celok v súlade s článkom 24 ods. 3 finančného nariadenia z 25. júna 2002 .

o  
o o o

Výbor pre rozpočet preskúmal návrh na presun rozpočtových prostriedkov DEC 36/2005 Európskej komisie (C6-0316/2005 - SEC(2005)1190 v konečnom znení).

Po oboznámení sa so stanoviskom Rady výbor schválil presun ako celok v súlade s článkom 24 ods. 3 finančného nariadenia z 25. júna 2002 .

o  
o o o

Výbor pre rozpočet preskúmal návrh na presun rozpočtových prostriedkov DEC 37/2005 Európskej komisie (C6-0313/2005 - SEC(2005)1191 v konečnom znení).

Po oboznámení sa so stanoviskom Rady výbor schválil presun ako celok v súlade s článkom 24 ods. 3 finančného nariadenia z 25. júna 2002.

o  
o o o

Výbor pre rozpočet preskúmal návrh na presun rozpočtových prostriedkov DEC 55/2005 Európskej komisie (C6-0347/2005 - SEC(2005)1378 v konečnom znení).

Po oboznámení sa so stanoviskom Rady výbor schválil presun ako celok v súlade s článkom 24 ods. 3 finančného nariadenia z 25. júna 2002, pod podmienkou dohody medzi dvoma vetvami rozpočtových orgánov počas trialógu 26. októbra 2005.

o  
o o o

Výbor pre rozpočet preskúmal návrh na presun rozpočtových prostriedkov DEC 57/2005 Európskej komisie (C6-0348/2005 - SEC(2005)1377 v konečnom znení).

Po oboznámení sa so stanoviskom Rady výbor schválil prevod ako celok v súlade s článkom 24 ods. 3 finančného nariadenia z 25. júna 2002.

### 4. Rozprava o prípadoch porušenia ľudských práv, demokracie a princípov právneho štátu (oznámenie o podaných návrhoch uznesenia)

Podľa čl. 115 rokovacieho poriadku nasledujúci poslanci / politické skupiny požiadali, aby sa konala rozprava o týchto návrhoch uznesení:



## **I. Prístup k humanitárnej pomoci v Kašmíre**

- Elizabeth Lynne, Cecilia Malmström a Nicholson of Winterbourne za skupinu ALDE, o humanitárnej situácii v Kašmíre (B6-0591/2005),
- Pasqualina Napoletano a Emilio Menéndez del Valle za skupinu PSE, o Kašmíre: prístup k humanitárnej pomoci (B6-0594/2005),
- James Elles, Simon Coveney a Bernd Posselt za skupinu PPE-DE, o prístupe k humanitárnej pomoci v Kašmíre (B6-0597/2005),
- Luisa Morgantini, Dimitrios Papadimoulis a Esko Seppänen za skupinu GUE/NGL, o humanitárnej situácii v Kašmíre (B6-0600/2005),
- Cem Özdemir, Raúl Romeva i Rueda, Jean Lambert, Gérard Onesta a Hélène Flautre za skupinu Verts/ALE, o prístupe k humanitárnej pomoci v Kašmíre (B6-0603/2005),
- Eoin Ryan za skupinu UEN, o prístupe k humanitárnej pomoci v Kašmíre (B6-0607/2005).

## **II. Filipíny (odsúdenie na smrť európskeho občana Francisca Larrañagu)**

- Pasqualina Napoletano a María Elena Valenciano Martínez-Orozco za skupinu PSE, o Filipínach: občan EÚ Francisco Larrañaga odsúdený na smrť na Filipínach (B6-0595/2005)
- Carlos José Iturgaiz Angulo, José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra, José Javier Pomés Ruiz, Simon Coveney a Bernd Posselt za skupinu PPE-DE, o treste smrti na Filipínach (B6-0598/2005)
- Willy Meyer Pleite za skupinu GUE/NGL, o odsúdení na smrť španielskeho občana Francisca Larrañagu na Filipínach (B6-0601/2005)
- Frithjof Schmidt, Raúl Romeva i Rueda a Hélène Flautre za skupinu Verts/ALE, o Filipínach (B6-0604/2005)
- Sarah Ludford za skupinu ALDE, o odsúdení na smrť európskeho občana na Filipínach (B6-0605/2005)

## **III. Barma/Mjanmarsko**

- Cecilia Malmström a Frédérique Ries za skupinu ALDE, o Barne/Mjanmarsku (B6-0592/2005)
- Pasqualina Napoletano, Glenys Kinnock a Marc Tarabella za skupinu PSE, o ľudských právach v Barne (B6-0593/2005)
- Simon Coveney, Charles Tannock a Bernd Posselt za skupinu PPE-DE, o ľudských právach v Barne/Mjanmarsku (B6-0596/2005)
- Vittorio Agnoletto za skupinu GUE/NGL, o situácii v Barne (B6-0599/2005)
- Frithjof Schmidt, Raúl Romeva i Rueda a Hélène Flautre za skupinu Verts/ALE, o Barne (B6-0602/2005)
- Konrad Szymański za skupinu UEN, o Barne/Mjanmarsku (B6-0606/2005)

Rečnický čas sa rozdelí v súlade s čl. 142 rokovacieho poriadku.

## **5. Nordická dimenzia (predloženie návrhu uznesenia)**

Rozprava sa konala 8.09.2005 (*bod 4 zápisnice zo dňa 08.09.2005*).

Návrhy uznesení podané podľa čl. 103 ods.2 rokovacieho poriadku na ukončenie rozpravy:

- Diana Wallis a Paavo Väyrynen za skupinu ALDE, o Nordickej dimenzii so zreteľom na ministerskú schôdzu konanú 21. novembra 2005, (B6-0584/2005)

- Alexander Stubb za skupinu PPE-DE, o budúcnosti Nordickej dimenzie (B6-0586/2005),

- Satu Hassi, Tatjana Ždanoka a Carl Schlyter za skupinu Verts/ALE, o Nordickej dimenzii so zreteľom na ministerskú schôdzu konanú 21. novembra 2005 (B6-0587/2005),

- Esko Seppänen, Eva-Britt Svensson a André Brie za skupinu GUE/NGL, o Nordickej dimenzii so zreteľom na ministerskú schôdzu konanú 21. novembra 2005 (B6-0588/2005),

- Jan Marinus Wiersma, Riitta Myller a Reino Paasilinna za skupinu PSE, o budúcnosti Nordickej dimenzie (B6-0589/2005),

- Inese Vaidere, Ģirts Valdis Kristovskis, Konrad Szymański, Gintaras Didžiokas a Anna Elzbieta Fotyga za skupinu UEN, o Severnej dimenzii (B6-0590/2005).

*Hlasovanie: bod 5\_3 zápisnice zo dňa 16\_11.2005.*

## **6. Uvedenie výročnej správy Dvora audítorov - 2004 (rozprava)**

Hubert Weber, predseda Dvora audítorov, predniesol výročnú správu svojej inštitúcie.

V rozprave vystúpil Siim Kallas (podpredseda Komisie)

Vystúpili títo poslanci: José Javier Pomés Ruiz za skupinu PPE-DE, Dan Jørgensen za skupinu PSE, Jan Mulder za skupinu ALDE, Bart Staes za skupinu Verts/ALE, Jeffrey Titford za skupinu IND/DEM, Hans-Peter Martin nezávislý poslanec, Alexander Stubb, Szabolcs Fazakas, Margarita Starkevičiūtė, Nils Lundgren, Simon Busuttil, Herbert Bösch, Markus Ferber, Terence Wynn a Hubert Weber.

Rozprava sa skončila.

*(Rokovanie bolo prerušené o 10.05 h. kvôli príchodu predsedu Komisie a pokračovala sa v ňom o 10.15 h.)*

PRESEDNÍCTVO: Josep BORRELL FONTELLES  
predseda

## **7. Legislatívny plán na rok 2006 (rozprava)**

Vyhlásenie Komisie: Legislatívny plán na rok 2006

José Manuel Barroso (predseda Komisie) vystúpil s vyhlásením.

Vystúpili títo poslanci: Françoise Grossetête za skupinu PPE-DE, Hannes Swoboda za skupinu PSE, Silvana Koch-Mehrin za skupinu ALDE, Pierre Jonckheer za skupinu Verts/ALE, Roberto Musacchio za skupinu GUE/NGL, Nigel Farage za skupinu IND/DEM, Brian Crowley za skupinu UEN a Jean-Claude Martinez nezávislý poslanec.

PRESEDNÍCTVO: Gérard ONESTA  
podpredseda

V rozprave vystúpili Ingeborg Gräßle, Jan Andersson, Diana Wallis, Esko Seppänen, Jens-Peter Bonde, Alessandro Battilocchio, Malcolm Harbour, Ieke van den Burg, Anneli Jäätteenmäki, Georgios Toussas, Frank Vanhecke, John Bowis, Poul Nyrup Rasmussen, ktorý začal tým, že vyjadril poľutovanie nad nízkou účasťou poslancov v rokovacej sále (Predseda odpovedal, že túto pripomienku predloží príslušným orgánom), Sophia in 't Veld, Maria Berger, Elizabeth Lynne, Amalia Sartori, Richard Corbett, Joseph Daul, Genowefa Grabowska, Csaba Öry, Markus Pieper, Alexander Radwan a José Manuel Barroso.

Predložené návrhy uznesení ešte neboli k dispozícii, preto budú oznámené neskôr.

Rozprava sa skončila.

Hlasovanie: 14.12.2005.

*(Rokovanie bolo prerušené o 12.10 h. kvôli hlasovaniu a pokračovalo sa v ňom opäť od 12.15 h.)*

PRESEDNÍCTVO: Luigi COCILOVO  
podpredseda

## 8. Oznámenie predsedu

Na včerajšej schôdzi prijal Výbor pre rozpočet tieto dve správy:

- Správa o návrhu rozhodnutia Európskeho parlamentu a Rady o mobilizácii Fondu solidarity EÚ v súlade s bodom 3 Medziinštitucionálnej dohody zo 7. novembra 2002 medzi Európskym parlamentom, Radou a Komisiou o financovaní Fondu solidarity Európskej únie, ktorou sa dopĺňa Medziinštitucionálna dohoda zo 6. mája 1999 o rozpočtovej disciplíne a zlepšení rozpočtového postupu [COM(2005)0401 - C6-0277/2005 - 2005/2171(ACI)]: Reimer Böge) (A6-0320/2005)

a

Správa o návrhu opravného rozpočtu Európskej únie č. 7/2005 na rozpočtový rok 2005 (výchrica v severnej Európe) [13489/2005 – C6-0358/2005 – 2005/2172(BUD)] (spravodajca: Salvador Garriga Polledo) (A6-0321/2005).

O týchto správach sa bude hlasovať 17.11.2005 na základe článku 131 rokovacieho poriadku.

o  
o o o

Vystúpili títo poslanci: Lissy Gröner požiadala o ukončenie výstavy prebiehajúcej v súčasnosti v priestoroch Parlamentu a vyjadrila svoj názor, že výstava hanobí česť žien (Predseda odpovedal, že

kvestori budú poverení jej žiadosťou). Geoffrey Van Orden požiadal Radu a Komisiu, aby vyvinuli nátlak na líbyjské orgány, pokiaľ ide o oslobodenie bulharských zdravotných sestier a palestínskeho lekára v súčasnosti väznených v Líbyi. Hannes Swoboda za skupinu PSE podporil žiadosť, ktorú predložil Geoffrey Van Orden. Bernd Posselt sa vyjadril k žiadosti Lissy Gröner (Predseda ho ubezpečil, že kvestori preveria túto žiadosť nestranne).

## 9. Hlasovanie

Podrobné výsledky hlasovania (pozmeňujúce/doplňujúce návrhy, oddelené hlasovanie a hlasovanie po častiach, atď.) sú uvedené v prílohe č.1 zápisnice.

### **1.Rozširovanie správnej praxe a monitorovanie zavádzania IKT \*\*\*I (čl. 131 rokovacieho poriadku) (hlasovanie)**

Správa o návrhu rozhodnutia Európskeho parlamentu a Rady, ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie č. 2256/2003/ES na účely predĺženia programu na rozširovanie správnej praxe a monitorovanie zavádzania informačných a komunikačných technológií (IKT) na rok 2006 [COM(2005)0347 - C6-0247/2005 - 2005/0144(COD)] - Výbor pre priemysel, výskum a energetiku. Spravodajca Giles Chichester (A6-0302/2005)

*(Potrebná jednoduchá väčšina)*

*(Podrobnosti o hlasovaní: príloha 1, bod 1)*

NÁVRH KOMISIE a NÁVRH LEGISLATÍVNEHO UZNESENIA

Prijaté v jedinom hlasovaní (P6\_TA(2005)0417)

### **2.Pan-európske pozemné verejné rádiové selektívne návestenie \*\*\*I (čl. 131 rokovacieho poriadku) (hlasovanie)**

Správa o návrhu smernice Európskeho parlamentu a Rady, ktorou sa zrušuje smernica Rady 90/544/EHS o frekvenčných pásmach určených pre koordinované zavedenie pan-európskeho pozemného verejného rádiového selektívneho návestenia v Spoločenstve [COM(2005)0361 - C6-0248/2005 - 2005/0147(COD)] - Výbor pre priemysel, výskum a energetiku. Spravodajca Giles Chichester (A6-0303/2005)

*(Potrebná jednoduchá väčšina)*

*(Podrobnosti o hlasovaní: príloha 1, bod 2)*

NÁVRH KOMISIE a NÁVRH LEGISLATÍVNEHO UZNESENIA

Prijaté v jedinom hlasovaní (P6\_TA(2005)0418)

### **3.Spoločná organizácia trhu s osivami \* (čl. 131 rokovacieho poriadku) (hlasovanie)**

Správa o návrhu nariadenia Rady o spoločnej organizácii trhu s osivami [COM(2005)0384 - C6-0285/2005 - 2005/0164(CNS)] - Výbor pre poľnohospodárstvo a rozvoj vidieka. Spravodajca Joseph Daul (A6-0295/2005)

*(Potrebná jednoduchá väčšina)*

*(Podrobnosti o hlasovaní: príloha 1, bod 3)*

NÁVRH KOMISIE a NÁVRH LEGISLATÍVNEHO UZNESENIA

Prijaté v jedinom hlasovaní (P6\_TA(2005)0419)

#### **4.Spoločná organizácia trhu s chmeľom \* (čl. 131 rokovacieho poriadku) (hlasovanie)**

Správa o návrhu nariadenia Rady o spoločnej organizácii trhu s chmeľom [COM(2005)0386 - C6-0287/2005 - 2005/0162(CNS)] - Výbor pre poľnohospodárstvo a rozvoj vidieka. Spravodajca Joseph Daul (A6-0299/2005)

*(Potrebná jednoduchá väčšina)*

*(Podrobnosti o hlasovaní: príloha 1, bod 4)*

NÁVRH KOMISIE a NÁVRH LEGISLATÍVNEHO UZNESENIA

Prijaté v jedinom hlasovaní (P6\_TA(2005)0420)

#### **5.Spoločná organizácia trhu s vínom \* (čl. 131 rokovacieho poriadku) (hlasovanie)**

Správa o návrhu nariadenia Rady, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 1493/1999 o spoločnej organizácii trhu s vínom [COM(2005)0395 - C6-0286/2005 - 2005/0160(CNS)] - Výbor pre poľnohospodárstvo a rozvoj vidieka. Spravodajca Joseph Daul (A6-0300/2005)

*(Potrebná jednoduchá väčšina)*

*(Podrobnosti o hlasovaní: príloha 1, bod 5)*

NÁVRH KOMISIE a NÁVRH LEGISLATÍVNEHO UZNESENIA

Prijaté v jedinom hlasovaní (P6\_TA(2005)0421)

#### **6.Zmena dohody o založení EBOR s cieľom umožniť banke financovať operácie v Mongolsku \* (čl. 131 rokovacieho poriadku) (hlasovanie)**

Správa o návrhu rozhodnutia Rady o zmene a doplnení Dohody o založení Európskej banky pre obnovu a rozvoj (EBOR), ktorými sa banke umožní financovať operácie v Mongolsku [COM(2005)0342 - C6-0280/2005 - 2005/0139(CNS)] - Výbor pre hospodárske a menové veci. Spravodajkyňa Pervenche Berès (A6-0298/2005)

*(Potrebná jednoduchá väčšina)*

*(Podrobnosti o hlasovaní: príloha 1, bod 6)*

NÁVRH KOMISIE a NÁVRH LEGISLATÍVNEHO UZNESENIA

Prijaté v jedinom hlasovaní (P6\_TA(2005)0422)

## **7.Víza na olympijské a/alebo paralympijské hry v zime v roku 2006 v Turíne \*\*\*I (čl. 131 rokovacieho poriadku) (hlasovanie)**

Správa o návrhu nariadenia Európskeho parlamentu a Rady o opatreniach na zjednodušenie postupov pri podávaní žiadostí o víza a udeľovaní víz pre členov olympijskej rodiny, ktorí sa zúčastnia na zimných olympijských a/alebo paralympijských hrách 2006 v Turíne [COM(2005)0412 - C6-0275/2005 - 2005/0169(COD)] - Výbor pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci. Spravodajca Stefano Zappalà (A6-0313/2005)

*(Potrebná jednoduchá väčšina)*

*(Podrobnosti o hlasovaní: príloha 1, bod 7)*

NÁVRH KOMISIE a NÁVRH LEGISLATÍVNEHO UZNESENIA

Prijaté v jedinom hlasovaní (P6\_TA(2005)0423)

## **8.Sociálne zabezpečenie pre zamestnancov a ich rodinných príslušníkov, ktorí sa pohybujú v rámci ES \*\*\*I (čl. 131 rokovacieho poriadku) (hlasovanie)**

Správa o návrhu nariadenia Európskeho parlamentu a Rady, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie Rady (EHS) č. 1408/71 o uplatňovaní systémov sociálneho zabezpečenia na zamestnancov, samostatne zárobkovo činné osoby a ich rodinných príslušníkov, ktorí sa pohybujú v rámci Spoločenstva, a nariadenie Rady (EHS) č. 574/72 stanovujúce postup na vykonávanie nariadenia (EHS) č. 1408/71 [COM(2004)0830 - C6-0002/2005 - 2004/0284(COD)] - Výbor pre zamestnanosť a sociálne veci. Spravodajkyňa Patrizia Toia (A6-0293/2005)

*(Potrebná jednoduchá väčšina)*

*(Podrobnosti o hlasovaní: príloha 1, bod 8)*

NÁVRH KOMISIE, POZMEŇUJÚCE/DOPLŇUJÚCE NÁVRHY a NÁVRH LEGISLATÍVNEHO UZNESENIA

Patrizia Toia (spravodajkyňa) vystúpila s vyhlásením podľa čl. 131 ods. 4 rokovacieho poriadku.

Prijaté v jedinom hlasovaní (P6\_TA(2005)0424)

## **9. Úhor európsky (čl. 131 rokovacieho poriadku) (hlasovanie)**

Správa o rozvoji akčného plánu Spoločenstva na obnovu zásob úhora európskeho [2005/2032(INI)] - Výbor pre rybné hospodárstvo. Spravodajca Albert Jan Maat (A6-0284/2005)

*(Potrebná jednoduchá väčšina)*

*(Podrobnosti o hlasovaní: príloha 1, bod 9)*

NÁVRH UZNESENIA

Albert Jan Maat (spravodajca) vystúpil s vyhlásením podľa čl. 131 ods. 4 rokovacieho poriadku.

Prijaté v jedinom hlasovaní (P6\_TA(2005)0425)

## **10. Porušenie Protokolu o výsadách a imunitách Európskych spoločenstiev členským štátom (čl. 131 rokovacieho poriadku) (hlasovanie)**

Správa o prípadnom porušení Protokolu o výsadách a imunitách Európskych spoločenstiev členským štátom [ 2005/2187(INI)] - Výbor pre právne veci. Spravodajca Giuseppe Gargani (A6-0316/2005)

*(Potrebná jednoduchá väčšina)*

*(Podrobnosti o hlasovaní: príloha 1, bod 10)*

NÁVRH UZNESENIA

Prijaté v jedinom hlasovaní (P6\_TA(2005)0426)

## **11. Sociálny rozmer globalizácie (hlasovanie)**

Správa o sociálnom rozmere globalizácie [2005/2061(INI)] - Výbor pre zamestnanosť a sociálne veci. Spravodajca Mihael Brejc (A6-0308/2005)

*(Potrebná jednoduchá väčšina)*

*(Podrobnosti o hlasovaní: príloha 1, bod 11)*

NÁVRH UZNESENIA

Prijatý (P6\_TA(2005)0427)

*Vystúpili ohľadne hlasovania:*

- Philip Bushill-Matthews predložil ústny pozmeňujúci a doplňujúci návrh k pozmeňujúcemu a doplňujúcemu návrhu č. 5, tento návrh bol prijatý.

## **10. Vysvetlenia hlasovania**

*Písomné vysvetlenia hlasovania:*

Písomné vysvetlenia hlasovania podľa čl. 163 ods. 3 rokovacieho poriadku sú uvedené v doslovnom zápise z tohto rokovania.

*Ústne vysvetlenia hlasovania:*

Správa: Giuseppe Gargani - A6-0316/2005

- Bruno Gollnisch

Správa: Mihael Brejc - A6-0308/2005

- Andreas Mölzer, Frank Vanhecke a Mairead McGuinness

## 11. Opravy výsledkov hlasovania

Opravy výsledkov hlasovania sú k dispozícii na stránke „Séance en direct“: „Résultats des votes (appels nominaux)/Results of votes (Roll-call votes)“. V tlačenej forme sú súčasťou prílohy 2 „Výsledky hlasovania podľa mien“.

Elektronická verzia na stránke Europarl bude pravidelne aktualizovaná nanajvýš do dvoch týždňov po dni hlasovania.

Po uplynutí tejto lehoty sa zoznam opráv výsledkov hlasovania uzavrie, aby mohol byť preložený a uverejnený v úradnom vestníku.

*(Rokovanie bolo prerušené o 12.50 h a pokračovalo sa v ňom opäť od 15.05 h)*

PRESEDNÍCTVO: Josep BORRELL FONTELLES  
predseda

## 12. Schválenie zápisnice z predchádzajúceho rokovania

Manuel Medina Ortega informoval predsedníctvo, že je prítomný, ale že jeho meno nie je uvedené na prezenčnej listine.

Zápisnica z predchádzajúceho rokovania bola schválená.

o  
o o o

V rozprave vystúpil Bernard Piotr Wojciechowski a urobil osobné vyhlásenie k vyhláseniu, ktoré predniesla Ana Maria Gomes, v rámci výstavy konanej v súčasnosti v priestoroch Parlamentu.

## 13. Zloženie Parlamentu

Príslušné talianske úrady oznámili menovanie Giovanniho Procacciho za poslanca namiesto Michela Santora, a to s účinnosťou od 15.11.2005.

Predseda pripomenul ustanovenia článku 3 ods. 5 rokovacieho poriadku.

V súlade s čl.13 ods. 3 aktu o priamych a všeobecných voľbách poslancov Európskeho parlamentu Parlament berie túto skutočnosť na vedomie.



## **14. Európska chemická agentúra, perzistentné organické znečisťujúce látky (Európska chemická agentúra, perzistentné organické znečisťujúce látky (REACH)) \*\*\*I – Zmena a doplnenie smernice 67/548/EHS týkajúcej sa nebezpečných látok (REACH) \*\*\*I (rozprava)**

Správa o návrhu nariadenia Európskeho parlamentu a Rady o systéme registrácie, hodnotenia, schvaľovania a obmedzovania chemických látok (REACH), o založení Európskej chemickej agentúry a o zmene a doplnení smernice č. 1999/45/ES a nariadenia (ES) č. .../... {o perzistentných organických znečisťujúcich látkach} [COM(2003)0644 - C5-0530/2003 - 2003/0256(COD)] - Výbor pre životné prostredie, verejné zdravie a bezpečnosť potravín. Spravodajca Guido Sacconi (A6-0315/2005)

Správa o návrhu smernice Európskeho parlamentu a Rady o zmene a doplnení smernice 67/548/EHS s cieľom prispôsobiť smernicu nariadeniu Európskeho parlamentu a Rady (ES) o registrácii, hodnotení, schvaľovaní a obmedzovaní chemických látok [COM(2003)0644 - C5-0531/2003 - 2003/0257(COD)] - Výbor pre životné prostredie, verejné zdravie a bezpečnosť potravín. Spravodajca Guido Sacconi (A6-0285/2005)

Vystúpili títo poslanci: Günter Verheugen (podpredseda podpredsedníčka Komisie), Stavros Dimas (člen Komisie) a Lord Bach (úradujúci predseda Rady).

Guido Sacconi predložil správy (A6-0315/2005 a A6-0285/2005).

V rozprave vystúpila Hiltrud Breyer a vyjadrila sa k spravodajcovmu vystúpeniu.

Vystúpili títo poslanci: Christofer Fjellner (spravodajca výboru INTA požiadaného o stanovisko), Elisa Ferreira (spravodajkyňa výboru ECON požiadaného o stanovisko), Thomas Mann (spravodajca výboru EMPL požiadaného o stanovisko), Lena Ek (spravodajkyňa výboru ITRE požiadaného o stanovisko), Hartmut Nassauer (spravodajca výboru IMCO požiadaného o stanovisko), Kurt Lechner (spravodajca výboru JURI požiadaného o stanovisko) a Hiltrud Breyer (spravodajkyňa výboru FEMM požiadaného o stanovisko).

**PREDSEDNÍCTVO: Mario MAURO**  
podpredseda

Vystúpili títo poslanci: David Hammerstein Mintz (spravodajca výboru PETI požiadaného o stanovisko), Satu Hassi (spravodajkyňa výboru ECON požiadaného o stanovisko), Ria Oomen-Ruijten za skupinu PPE-DE, Werner Langen k vystúpeniu, ktoré urobil Satu Hassi, Robert Goebbels za skupinu PSE, Lena Ek za skupinu ALDE, Carl Schlyter za skupinu Verts/ALE, Jonas Sjöstedt za skupinu GUE/NGL, Johannes Blokland za skupinu IND/DEM, Liam Aylward za skupinu UEN, Irena Belohorská nezávislá poslankyňa, Werner Langen, Béatrice Patrie, Chris Davies, Caroline Lucas, Dimitrios Papadimoulis, Urszula Krupa, Alessandro Foglietta, Ashley Mote, Alejo Vidal-Quadras Roca, Erika Mann, Alexander Lambsdorff, Hiltrud Breyer, Jiří Maštálka a Hélène Goudin.

**PREDSEDNÍCTVO: Miroslav OUZKÝ**  
podpredseda

Vystúpili títo poslanci: Mogens N.J. Camre, Jan Tadeusz Masiel, John Bowis, Mary Honeyball, Patrizia Toia, Marie Anne Isler Béguin, Roberto Musacchio, Godfrey Bloom, Lydia Schenardi, Cristina Gutiérrez-Cortines, Edit Herczog, Anne Laperrouze, Karl-Heinz Florenz, Manuel Medina

Ortega, Frédérique Ries, Antonios Trakatellis, Dorette Corbey, Holger Kraemer, Amalia Sartori, Karin Scheele, Anders Wijkman, Dan Jørgensen, Péter Olajos, Riitta Myller, Avril Doyle, Adam Gierek, Marianne Thyssen, Evangelia Tzampazi, Åsa Westlund, Guido Sacconi, Lord Bach, Günter Verheugen, Stavros Dimas a Paul Rübig

Rozprava sa skončila.

Hlasovanie: *bod 4.1 zápisnice zo dňa 17.11.2005 a bod 4.2 zápisnice zo dňa 17.11.2005.*

## **15. Európske regulačné agentúry (rozprava)**

Otázku na ústne zodpovedanie položili Jo Leinen a Janusz Lewandowski, za výbor výbor AFCO, pre Radu (O-0093/2005): Návrh medziinštitucionálnej dohody o vytvorení rámca pre európske regulačné agentúry (KOM(2005)0059 -2005/2035(ACI) (B6-0337/2005)

Georgios Papastamkos (v zastúpení autora) a Janusz Lewandowski rozvinuli otázku na ústne zodpovedanie.

Lord Bach (úradujúci predseda Rady) odpovedal na otázku na ústne zodpovedanie

Vystúpili títo poslanci: Maria da Assunção Esteves za skupinu PPE-DE, Richard Corbett za skupinu PSE, Lidia Joanna Geringer de Oedenberg, Lord Bach a Louis Michel (člen Komisie).

Predložené návrhy uznesení ešte neboli k dispozícii, preto budú oznámené neskôr.

Rozprava sa skončila.

Hlasovanie: *bod 6.15 zápisnice zo dňa 01.12.2005.*

PRESEDNÍCTVO: Sylvia-Yvonne KAUFMANN  
podpredsedníčka

## **16. Hodina otázok (pre Komisiu)**

Parlament posúdil skupinu otázok adresovaných Komisii. (B6-0339/2005).

Vystúpili títo poslanci: David Martin a Mairead McGuinness o rozdelení otázok.

*Prvá časť*

Otázka č. 37 (Manuel Medina Ortega): Zdaňovanie v oblasti osobnej leteckej prepravy

Peter Mandelson (člen Komisie) odpovedal na otázku a na doplňujúce otázky, ktoré položil Manuel Medina Ortega, Josu Ortuondo Larrea a Agnes Schierhuber.

Otázka č. 38 (Sarah Ludford): Ochrana dát, databázy Európskej únie

Olli Rehn (člen Komisie) odpovedal na otázku a doplňujúce otázky, ktoré položila Sarah Ludford.

Otázka č. 39 (Giorgos Dimitrakopoulos): Kosovo

Olli Rehn odpovedal na otázku a na doplňujúce otázky, ktoré položil Giorgos Dimitrakopoulos a Bart Staes.

#### *Druhá časť*

Otázka č. 40 (Bart Staes): Dosah programu FLEGT na ochranu sociálnych práv a životného prostredia v rozvojových krajinách

Louis Michel (člen Komisie) odpovedal na otázku a na doplňujúce otázky, ktoré položil Bart Staes, John Bowis a Agnes Schierhuber.

Otázka č. 41 (Othmar Karas): Rozvojová spolupráca

Louis Michel odpovedal na otázku a doplňujúce otázky, ktoré položil Othmar Karas.

Otázka č. 42 (Marie-Hélène Aubert): Voľby v Konžskej demokratickej republike

Louis Michel odpovedal na otázku a doplňujúcu otázku, ktorú položila Marie-Hélène Aubert.

Otázky 43 až 45 budú zodpovedané písomne.

Otázka č. 46 (Sajjad Karim): Posilnenie transparentnosti a demokratickej kontroly pri rokovaníach WTO

Peter Mandelson odpovedal na otázku a na doplňujúce otázky, ktoré položil David Martin, James Hugh Allister a Paul Rübig.

Otázka č. 47 (Hélène Goudin): Zníženie sadzieb na thajské krevety

Na otázku odpovedal Peter Mandelson.

Otázka č. 48 (Ilda Figueiredo): Ťažkosti v obuvníckom priemysle

Peter Mandelson odpovedal na otázku a na doplňujúce otázky, ktoré položil Ilda Figueiredo, David Martin a Anne E. Jensen.

Otázka č. 54 (Marie Panayotopoulos-Cassiotou): Prognózy v oblasti reštrukturalizácií

Vladimír Špidla (člen Komisie) odpovedal na otázku a doplňujúce otázky, ktoré položila Marie Panayotopoulos-Cassiotou.

Otázka č. 55 (Joachim Wuermeling): Voľný pohyb pracovníkov

Vladimír Špidla odpovedal na otázku a na doplňujúce otázky, ktoré položil Manfred Weber a Claude Moraes.

Otázky, ktoré neboli zodpovedané pre nedostatok času, budú zodpovedané písomne.

Hodina otázok pre Komisiu sa skončila.

*(Rokovanie bolo prerušené o 20.15 h a pokračovalo sa v ňom opäť od 21.00 h)*

## **17. 2005, Balík "Rozšírenie II" (rozprava)**

Vyhlásenie Komisie: 2005, Balík "Rozšírenie II"

Olli Rehn (člen Komisie) vystúpil s vyhlásením.

Vystúpili títo poslanci: Elmar Brok za skupinu PPE-DE, Jan Marinus Wiersma za skupinu PSE, István Szent-Iványi za skupinu ALDE, Joost Lagendijk za skupinu Verts/ALE, Cristiana Muscardini za skupinu UEN, Camiel Eurlings, Hannes Swoboda, Sarah Ludford, Gisela Kallenbach, Georgios Papastamkos, Borut Pahor, Zbigniew Zaleski, Panagiotis Beglitis, Doris Pack, Guido Podestà, Bernd Posselt a Olli Rehn.

Rozprava sa skončila.

## **18. Informovanie cestujúcich o totožnosti prevádzkujúceho leteckého dopravcu \*\*\*I (rozprava)**

Správa o návrhu nariadenia Európskeho parlamentu a Rady o informovaní cestujúcich v leteckej doprave o totožnosti prevádzkujúceho dopravcu a o oznamovaní bezpečnostných informácií členskými štátmi [COM(2005)0048 - C6-0046/2005 - 2005/0008(COD)] - Výbor pre dopravu a cestovný ruch. Spravodajkyňa Christine De Veyrac (A6-0310/2005)

Vystúpili títo poslanci: Jacques Barrot (podpredseda podpredsedníčka Komisie) a Derek Twigg (úradujúci predseda Rady)

Christine De Veyrac uviedla správu.

Vystúpili títo poslanci: Georg Jarzembowski za skupinu PPE-DE, Jörg Leichtfried za skupinu PSE, Jeanine Hennis-Plasschaert za skupinu ALDE, Eva Lichtenberger za skupinu Verts/ALE, Erik Meijer za skupinu GUE/NGL, Bernard Piotr Wojciechowski za skupinu IND/DEM, Fernand Le Rachinel nezávislý poslanec, Corien Wortmann-Kool, Ulrich Stockmann, Alyn Smith, Luís Queiró, Inés Ayala Sender, Zsolt László Becsey, Robert Evans, Gilles Savary, Jacques Barrot a Derek Twigg.

Rozprava sa skončila.

Hlasovanie: *bod 5.1 zápisnice zo dňa 16.11.2005.*

## **19. Jadrová elektráreň Bohunice V1 na Slovensku \* - Využívanie finančných zdrojov určených na odstavenie jadrových elektrární (rozprava)**

Správa o návrhu nariadenia Rady týkajúceho sa uplatňovania Protokolu 9, ktorý je súčasťou prílohy k Aktu o pristúpení Českej republiky, Estónska, Cypru, Lotyšska, Litvy, Maďarska, Malty, Poľska, Slovinska a Slovenska k Európskej únii, o jadrovej elektrárni Bohunice V1 na Slovensku [COM (2004)0624 - C6-0205/2004 - 2004/0221(CNS)] - Výbor pre priemysel, výskum a energetiku. Spravodajkyňa Rebecca Harms (A6-0282/2005).

Správa o využívaní finančných zdrojov určených na odstavenie jadrových elektrární [2005/2027 (INI)] - Výbor pre priemysel, výskum a energetiku. Spravodajkyňa Rebecca Harms (A6-0279/2005).

V rozprave vystúpil Andris Piebalgs (člen Komisie).

Rebecca Harms uviedla svoje správy (A6-0282/2005 a A6-0279/2005).

Vystúpili títo poslanci: Ján Hudacký za skupinu PPE-DE, Edit Herczog za skupinu PSE, Fiona Hall za skupinu ALDE, Esko Seppänen za skupinu GUE/NGL, Nils Lundgren za skupinu IND/DEM, Umberto Pirilli za skupinu UEN, Sergej Kozlík nezávislý poslanec, Romana Jordan Cizelj, Reino Paasilinna, Šarūnas Birutis, Vladimír Remek, Kathy Sinnott, Paul Rübig, Hannes Swoboda, Marios Matsakis, Erik Meijer, Peter Baco, Zita Pleštinská, Miloš Koterec a Andris Piebalgs.

Rozprava sa skončila.

Hlasovanie: *bod 5.2 zápisnice zo dňa 16.11.2005.*

## **20. Program rokovania na nasledujúci deň**

Bol schválený program rokovania na ďalší deň (dokument "Program rokovania" PE 364.133/OJME).

## **21. Skončenie rokovania**

Rokovanie sa skončilo o 00.10 hod.

Julian Priestley  
generálny tajomník

Josep Borrell Fontelles  
Predseda



## PREZENČNÁ LISTINA

15.11.2005

Podpísali sa:

Adamou, Agnoletto, Albertini, Allister, Alvaro, Andersson, Andrejevs, Andria, Andrikienė, Angelilli, Antoniozzi, Arif, Arnautakis, Assis, Atkins, Attard-Montalto, Attwooll, Aubert, Audy, Auken, Ayala Sender, Aylward, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Baco, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Barsi-Pataky, Batten, Battilocchio, Batzeli, Bauer, Beaupuy, Beazley, Becsey, Beer, Beglitis, Belder, Belet, Belohorská, Bennahmias, Beňová, Berend, Berès, van den Berg, Berger, Berlato, Berlinguer, Berman, Bersani, Bertinotti, Bielan, Birutis, Blokland, Bloom, Bobošíková, Böge, Bösch, Bonde, Bonino, Bono, Bonsignore, Booth, Borghezio, Borrell Fontelles, Bourlanges, Bourzai, Bowis, Bowles, Bozkurt, Bradbourn, Braghetto, Mihael Brejc, Brepoels, Breyer, Březina, Brie, Brok, Brunetta, Budreikaitė, van Buitenen, Buitenweg, van den Burg, Bushill-Matthews, Busk, Busquin, Busuttil, Buzek, Calabuig Rull, Callanan, Camre, Capoulas Santos, Carlotti, Carlshamre, Carnero González, Carollo, Casa, Casaca, Caspary, Castex, Castiglione, del Castillo Vera, Cavada, Cederschiöld, Cercas, Cesa, Chatzimarkakis, Chichester, Chiesa, Chmielewski, Christensen, Chruszcz, Cirino Pomicino, Claeys, Clark, Cocilovo, Coelho, Cohn-Bendit, Corbett, Corbey, Cornillet, Correia, Costa, Cottigny, Coûteaux, Coveney, Cramer, Crowley, Marek Aleksander Czarnecki, Ryszard Czarnecki, D'Alema, Daul, Davies, de Brún, Degutis, Dehaene, De Keyser, Demetriou, De Michelis, Deprez, De Rossa, De Sarnez, Descamps, Désir, Deß, Deva, De Veyrac, De Vits, Díaz de Mera García Consuegra, Didžiokas, Díez González, Dillen, Dimitrakopoulos, Dionisi, Di Pietro, Dobolyi, Dombrovskis, Doorn, Douay, Dover, Doyle, Drčar Murko, Duchoň, Duff, Duka-Zólyomi, Duquesne, Ebner, Ek, El Khadraoui, Elles, Esteves, Estrela, Ettl, Eurlings, Jillian Evans, Jonathan Evans, Robert Evans, Fajmon, Falbr, Farage, Fatuzzo, Fava, Fazakas, Ferber, Fernandes, Fernández Martín, Anne Ferreira, Elisa Ferreira, Figueiredo, Fjellner, Flasarová, Flautre, Florenz, Foglietta, Fontaine, Fourtou, Fraga Estévez, Frassoni, Freitas, Friedrich, Fruteau, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García Pérez, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gebhardt, Gentvilas, Geremek, Geringer de Oedenberg, Gewalt, Gibault, Gierek, Giertych, Gill, Gklavakis, Glante, Glattfelder, Goebbels, Goepel, Golik, Gollnisch, Gomes, Gomolka, Goudin, Genowefa Grabowska, Grabowski, Graça Moura, Graefe zu Baringdorf, Gräble, Grech, Griesbeck, Gröner, de Groen-Kouwenhoven, Grootte, Grossetête, Gruber, Guardans Cambó, Guellec, Guerreiro, Guidoni, Gutiérrez-Cortines, Guy-Quint, Gyürk, Hänsch, Hall, Hammerstein Mintz, Handzlik, Hannan, Harangozó, Harbour, Harkin, Harms, Hasse Ferreira, Hassi, Hatzidakis, Haug, Heaton-Harris, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Helmer, Henin, Hennicot-Schoepges, Hennis-Plasschaert, Herczog, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Honeyball, Hoppenstedt, Horáček, Howitt, Hudacký, Hudghton, Hughes, Hutchinson, Hybášková, Ibrisagic, Ilves, in 't Veld, Isler Béguin, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jäätteenmäki, Jałowiecki, Janowski, Járóka, Jarzembowski, Jeggler, Jensen, Joan i Marí, Jørgensen, Jonckheer, Jordan Cizelj, Juknevičienė, Jelko Kacin, Kaczmarek, Kallenbach, Kamall, Kamiński, Karas, Karatzaferis, Karim, Kasoulides, Kaufmann, Kauppi, Tunne Kelam, Kindermann, Kinnock, Kirkhope, Klaß, Klich, Klinz, Knapman, Koch, Koch-Mehrin, Kohlíček, Konrad, Korhola, Kósáné Kovács, Koterec, Kozlík, Krahmer, Krasts, Kratsa-Tsagaropoulou, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kristovskis, Krupa, Kuc, Kudrycka, Kuhne, Kułakowski, Kuškis, Kusstatscher, Kuźmiuk, Lagendijk, Laignel, Lamassoure, Lambert, Lambrinidis, Lambsdorff, Landsbergis, Lang, Langen, Langendries,

Laperrouze, La Russa, Lauk, Lavarra, Lax, Lechner, Lehideux, Lehne, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Jean-Marie Le Pen, Marine Le Pen, Le Rachinel, Letta, Lévai, Janusz Lewandowski, Liberadzki, Libicki, Lichtenberger, Lienemann, Liese, Liotard, Lipietz, Lombardo, López-Istúriz White, Louis, Lucas, Ludford, Lulling, Lundgren, Lynne, Maat, Maaten, McAvan, McCarthy, McDonald, McGuinness, McMillan-Scott, Madeira, Malmström, Manders, Maňka, Erika Mann, Thomas Mann, Manolakou, Mantovani, Markov, Marques, Martens, David Martin, Hans-Peter Martin, Martinez, Martínez Martínez, Masiel, Masip Hidalgo, Maštálka, Mastenbroek, Mathieu, Mato Adrover, Matsakis, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Medina Ortega, Meijer, Méndez de Vigo, Meyer Pleite, Miguélez Ramos, Mikko, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Mölzer, Montoro Romero, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Morgantini, Moscovici, Mote, Mulder, Musacchio, Muscardini, Muscat, Musotto, Mussolini, Musumeci, Myller, Napoletano, Nassauer, Natrass, Navarro, Newton Dunn, Annemie Neyts-Uyttebroeck, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Obiols i Germà, Özdemir, Olajos, Olbrycht, Ó Neachtain, Onesta, Onyszkiewicz, Oomen-Ruijten, Ortuondo Larrea, Óry, Ouzký, Oviir, Paasilinna, Pack, Borut Pahor, Paleckis, Panayotopoulos-Cassiotou, Pannella, Panzeri, Papadimoulis, Papastamkos, Parish, Patrie, Pavilionis, Peillon, Pėk, Pflüger, Piecyk, Pieper, Pīks, Pinheiro, Pinior, Piotrowski, Pirilli, Piskorski, Pistelli, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Poignant, Pomés Ruiz, Portas, Posdorf, Posselt, Prets, Prodi, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Ransdorf, Rapkay, Rasmussen, Remek, Resetarits, Reul, Reynaud, Ribeiro e Castro, Riera Madurell, Ries, Riis-Jørgensen, Rivera, Rizzo, Rocard, Rogalski, Roithová, Romagnoli, Romeva i Rueda, Rosati, Roszkowski, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Rudi Ubeda, Rübiger, Rühle, Rutowicz, Ryan, Sacconi, Saïfi, Sakalas, Salafranca Sánchez-Neyra, Salinas García, Salvini, Samaras, Samuelsen, Sánchez Presedo, dos Santos, Sartori, Saryusz-Wolski, Savary, Savi, Sbarbati, Scheele, Schenardi, Schierhuber, Schlyter, Schmidt, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schroedter, Schuth, Schwab, Seeber, Seeberg, Segelström, Seppänen, Sifunakis, Sinnott, Siwec, Sjöstedt, Skinner, Škottová, Smith, Sommer, Sonik, Sousa Pinto, Spautz, Speroni, Staes, Staniszweska, Starkevičiūtė, Šťastný, Stenzel, Sterckx, Stevenson, Stihler, Stockmann, Strejček, Strož, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Svensson, Swoboda, Szájer, Szejna, Szent-Iványi, Szymański, Tabajdi, Tajani, Takkula, Tannock, Tarabella, Tarand, Tatarella, Thomsen, Thyssen, Titford, Tittley, Toia, Tomczak, Toubon, Toussas, Trakatellis, Triantaphyllides, Trüpel, Turmes, Tzampazi, Uca, Ulmer, Väyrynen, Vaidere, Vakalis, Valenciano Martínez-Orozco, Vanhecke, Van Lancker, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vaugrenard, Ventre, Verges, Vergnaud, Vernola, Vidal-Quadras Roca, de Villiers, Vincenzi, Virrankoski, Vlasák, Vlasto, Voggenhuber, Wagenknecht, Wallis, Watson, Henri Weber, Manfred Weber, Weiler, Weisgerber, Westlund, Whitehead, Whittaker, Wieland, Wiersma, Wijkman, Wise, von Wogau, Wohlin, Bernard Piotr Wojciechowski, Janusz Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Wurtz, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zapałowski, Zappalà, Zatloukal, Ždanoka, Železný, Zieleniec, Žile, Zimmer, Zingaretti, Zvěřina, Zwiefka

#### Pozorovatelia

Abadjiev Dimitar, Anastase Roberta Alma, Arabadjiev Alexander, Athanasiu Alexandru, Bărbulețiu Tiberiu, Becșenescu Dumitru, Bliznashki Georgi, Buruiană Aprodu Daniela, Cioroianu Adrian Mihai, Corlățean Titus, Coșea Dumitru Gheorghe Mircea, Crețu Corina, Crețu Gabriela, Dîncu Vasile, Duca Viorel Senior, Dumitrescu Cristian, Gaņț Ovidiu Victor, Hogeia Vlad Gabriel, Husmenova Filiz, Iacob Ridzi Monica Maria, Ilchev Stanimir, Ivanova Iglia, Kelemen Atilla Béla Ladislau, Kirilov Evgeni, Kónya-Hamar Sándor, Marinescu Marian-Jean, Mihăescu Eugen, Morțun Alexandru Ioan, Nicolae Șerban, Paparizov Atanas Atanassov, Parvanova Antonyia, Pașcu Ioan Mircea, Petre Maria, Podgorean Radu, Popa Nicolae Vlad, Popeangă Petre, Sârbu Daciana Octavia, Severin Adrian, Silaghi Ovidiu Ioan, Sofianski Stefan, Stoyanov Dimitar, Szabó Károly Ferenc, Tîrle Radu, Zgonea Valeriu Ștefan